



Hors compétition, le skieur de fond adapte son rythme à l'effort qu'il veut bien consentir. Pour plusieurs, en plus de l'exercice physique, le ski de fond fournit l'occasion de reprendre contact avec la nature dont les qualités hivernales (silence compris) sont souvent méconnues.

## St-Cyprien sera l'hôte de la parade de la St-Jean-Baptiste

La paroisse de St-Cyprien sera l'hôte de la parade de la St-Jean-Baptiste pour 1971.

Les fêtes de la St-Jean se dérouleront du 20 au 27 juin 1971 et seront clôturées par la parade qui aura lieu dimanche le 27 juin p.m. à St-Cyprien.

Une assemblée se tiendra à St-Cyprien au début de mars afin de voir à l'organisation des fêtes. On sait qu'à chaque année une paroisse différente se fait l'hôte de la parade. L'an dernier St-Prospère avait accepté dans ses murs les participants des paroisses voisines.

### Ste-Justine

## COURONNEMENT DE MISS CHAMBRE DE COMMERCE

Samedi soir, le 20 février 1971 aura lieu le couronnement de Miss Chambre de Commerce 1971. Le tout se déroulera à l'École Dominique Savio de Ste-Justine, il y aura un orchestre au programme.

Les 4 candidates qui se font la lutte sont Mlles Nicole Roy, Gisèle Lamontagne, Gisèle Goupil et Suzette Racine.

## LA RECHERCHE SYLVICOLE ET ACERICOLE A ST-LOUIS-DE-GONZAGUE ET STE-SABINE

Les lots boisés de fermes et les érablières constituent d'appréciables sources de revenus pour de nombreux agriculteurs.

C'est pourquoi, à la Division des sols du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, la sylviculture et l'acériculture font l'objet de recherches en collaboration avec des spécialistes du ministère des Terres et Forêts.

Le but de ces travaux est de pouvoir conseiller les cultivateurs exploitant un lot boisé sur la façon d'utiliser avec profit cette richesse naturelle sans la détruire, mais au contraire en la renouvelant.

Pour les érablières, il s'agit d'augmenter le rendement en sucre et d'activer la croissance des arbres. Les études portent notamment sur la fertilisation, le

chaulage, les techniques sylvicoles, la composition des sols avant et après le chaulage, l'âge des arbres, etc.

La poursuite des recherches fournira des renseignements utiles aux propriétaires de lots boisés et aux acériculteurs qui retirent déjà en moyenne près de \$12 millions par année de leurs érablières.

Dans la région de Québec, les travaux de recherche sylvicole et acéricole se déroulent sur 26 lots dans les municipalités suivantes: Saint-Léonidas du Lac Frontière, Saint-Paul de Montmagny, Saint-Louis de Gonzague, Saint-Pascal de Kamouraska, Saint-Adalbert, Saint-Omer, Sainte-Marie de Beauce, Saint-Séverin, Sainte-Sabine, Saint-Bruno, Saint-Fabien de Panet, Villerooy (Seigneurie Deschailions).

### Lac Etchemin

## TELEPHONE DORCHESTER INC., DOIT VENDRE SON RESEAU DE TELE-CABLE

La Compagnie de Téléphone Dorchester inc. est forcée par la Régie des transports du Québec de se défaire de son service de télé-cable. Elle devra l'avoir vendu d'ici quelques mois.

Lors d'une réunion qui fut tenue au Manoir du Lac Etchemin jeudi 11 février quelques intéressés à l'achat de ce réseau étaient présents afin de discuter avec les dirigeants de Téléphone Continental inc. qui détient toutes les actions de Téléphone Dorchester inc., des modalités de la vente de ce réseau.

Trois personnes ou groupes de personnes semblent intéressés à en faire l'acquisition. Il s'agit d'un groupe de Beauceville, un de Ste-Justine et un de Lac Etchemin. 2 de ces groupes opèrent déjà des systèmes semblables dans leur localité. La Compagnie Continental demande un montant de \$20,000.00 comptant à l'acheteur

éventuel. La balance du prix de vente qui est indéterminé pour le moment sera sujet aux offres que ces différents groupes doivent faire au cours de la semaine.

Le système qui est installé déjà depuis une quinzaine d'années compte 415 clients et rapporte environ \$18,000.00 brut par année. L'an dernier, la Compagnie de Téléphone Dorchester inc. a remplacé une bonne partie du câble sur son réseau et change des amplificateurs à lampes pour des amplificateurs transistorisés beaucoup plus modernes. Il en coûterait apparemment environ \$1,000.00 pour pouvoir donner aux abonnés le service de radio F.M. sur le même système. La transaction définitive pour la vente du réseau devrait avoir lieu dans les prochaines semaines après avoir reçu les offres des différents groupes intéressés.

### St-Malachie

## L'O.T.J. organise une grande course de motos-neige

Dimanche 21 février 1971, sera jour de grande course de motos-neige à St-Malachie dans le cadre des Carnavals d'hiver. L'O.T.J. en collaboration avec le restaurant Parasol et Dorchester Sports a organisé cette course. Tous les profits seront versés à l'O.T.J.

Aucun coureur professionnel ne

sera admis à cette course qui est réservée aux amateurs. Plusieurs trophées et bourses seront remis au vainqueur. L'inscription se fera de 10 h. à 12 h. a.m. dimanche le 21 chez Dorchester Sports Inc. La course aura lieu à St-Malachie Station.



**Des mauvaises langues  
m'ont dit...**

Bien des familles du comté de Dorchester vivent de l'assistance sociale surtout au cours de l'hiver et c'est malheureux.

**Qu'à Lac Etchemin, les professeurs ne veulent pas déranger les parents trop souvent... Une seule rencontre parents-maîtres depuis septembre.**

Que plusieurs personnes préfèrent dépenser 0.06 de timbres au lieu de 0.50 de commission pour l'obtention de leur nouvelle plaque.

**Que certaines côtes de la route Langevin sont à voie plus large, ce ne serait pas un mal de vérifier celles de la route 53.**

Que plusieurs propriétaires s'empresseront bientôt de se débarrasser de leur neige pour la faire fondre dans les rues; ils éprouvent peut-être un certain plaisir en voyant les piétons se faire éclabousser au passage des autos.

**Que nos rues les plus achalandées subissent aussi leur pollution; celle des véhicules mal stationnés, (presque toujours les mêmes).**

Que les moto-neigistes croient respirer de l'air pur lorsqu'ils font des randonnées en groupe, à la file indienne.

## MINI-LOTO FAIT UNE GAGNANTE A LAC ETCHEMIN

Mlle Diane Poulin de Lac Etchemin qui est employée à la caisse populaire du même endroit a vu la chance lui sourire lors du dernier tirage de Mini-Loto quand après avoir vérifié son billet, elle se rendit compte que les trois derniers chiffres correspondaient au numéro gagnant. Mlle Poulin s'est méritée la somme de \$100.00.

## GRANDE VEILLEE CANADIENNE AU FOYER LAC ETCHEMIN

Mardi, le 23 février, à 7 h. p.m. aura lieu une grande veillée canadienne au profit des loisirs des pensionnaires du Foyer Lac Etchemin.

A cette occasion en plus d'une musique canadienne entraînante, des activités diverses agrémenteront joyeusement votre visite comme divers jeux, une vente à l'encan de divers tricots ou autres articles fait par les pensionnaires du Foyer pendant les mois de janvier et février dernier, etc...

Vous êtes donc chaleureusement invités à venir vous recréer à cette intéressante veillée. Bienvenue à tous.

St-Anselme

## LE "FRIBOURG" RASE PAR LES FLAMMES

Le restaurant "Fribourg" qui venait d'être inauguré il y a à peine 2 mois a été rasé par les flammes samedi soir dernier.

Le feu s'est déclaré dans la cave du restaurant peu après que les employés eurent quitté les lieux vers 8 h. P.M. On ne connaît pas encore les causes de l'incendie. En moins de trois quart d'heure, il ne restait que cendres et fumée. Rien n'a pu être sauvé. Les pertes sont estimées à \$65,000.00

M. Lucien Dion, propriétaire projette de reconstruire son restaurant au printemps.

C'est le 4ème incendie à se produire à St-Anselme en quelques mois.

Cercle Langevin

## FILLES D'ISABELLE

Mardi 9 février, pour se rendre à la réunion mensuelle, plus de 40 membres ont vaillamment défié "Madame Tempête", qui s'acharne à nous rendre visite à chacune de nos activités. Mais que vienne, que vienne la tempête; avec le "Général Soleil" à la tête de notre armée, nous vaincrons et bientôt le printemps sera là, courage...

Nos membres restent fidèles puisque 200 ont acquitté leurs cotisations.

La soirée du 30 janvier organisée de concert avec les Chevaliers de Colomb, a été très agréable. Nous nous promettons de recommencer.

Un montant de \$25.00 a été versé à l'oeuvre des "Lépreux". Il est à espérer que chaque famille fasse individuellement sa part, si minime soit-elle, avec si peu on soulage tellement.

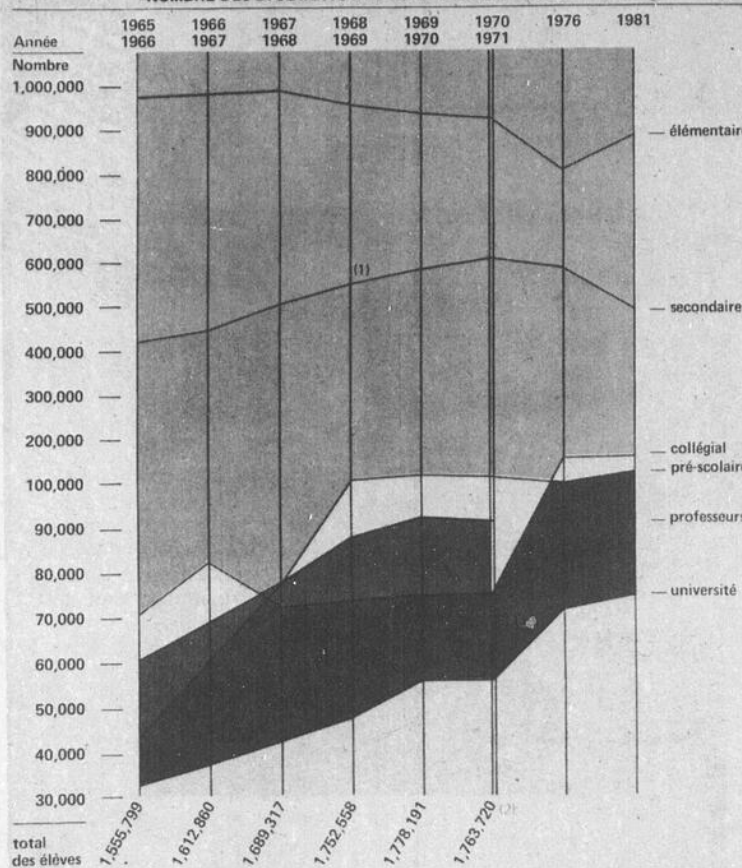
Les conservatrices et les avant-gardistes, se sont amicalement affrontées dans un forum très animé, concernant les changements apportés ou qui le seront bientôt à la distribution de la communion.

La rencontre s'est terminée par un petit goûter, préparé par des membres toujours dévoués.

La rédactrice.

## la population scolaire

NOMBRE DES ETUDIANTS ET DES PROFESSEURS PAR NIVEAU



**LA POPULATION SCOLAIRE DU QUEBEC.**- Ce tableau met en évidence plusieurs tendances bien connues dans le monde de l'éducation au Québec. La courbe illustrant les inscriptions d'élèves au niveau élémentaire baisse depuis 1968-1969; elle atteindra son point le plus bas en 1976, avant de reprendre son mouvement ascensionnel. Le nombre des inscriptions au niveau secondaire est parvenu à un sommet en 1970-1971. La courbe de l'enseignement collégial qui est stable depuis 1968-1969, s'élèvera légèrement vers 1975. Enfin le nombre des étudiants de nos universités, dont l'accroissement s'est ralenti en 1970-1971, va bientôt grandir de nouveau. Ces renseignements proviennent du ministère de l'Éducation.

## CARNAVAL DE STE-JUSTINE

L'Oeuvre des Loisirs de Ste-Justine invite la population de Ste-Justine et des environs à venir lui rendre visite à l'occasion de son Carnaval dont le programme est le suivant.

12 février: 20 heures, soirée en l'honneur de France Première et de son Intendant Gilles Cayouette.

20 février: 13 hres, tournoi de Hockey Pee-Wee "Trophée du Carnaval".

21 février: Tournoi de Hockey Midget "Trophée Vachon".

23 février: 20.30 hres, mardi gras: défilé sur glace en travesti "avec ou sans patins".

26 février: 20.30 hres, spectacle sur glace avec Majorettes. Bouffons, courses et autres attractions. Arrivée du Bonhomme Carnaval... On chuchote qu'il viendra en hélicoptère ou à dos d'éléphant...

27 février: Vente de la BOUGIE. Les bougies seront en vente dès 6 hres du soir. Tirage des prix à la fin de la journée c'est-à-dire après la soirée au chalet de l'O.T.J.

QUI AURA UNE OU PLUSIEURS DES BOUGIES GAGNANTES?

28 février: 11 hres, tournoi de ballon-balai. 20 équipes mixtes sont attendues et se disputeront le trophée MOLSON.

6 mars: à 20 hres, soirée en l'honneur de Solange Première et son Intendant Pierre Fournier et Brigitte Première et son Intendant Lionel Fortier.

12 mars: à 20 hres, soirée en l'honneur de Diane Première et son Intendant Mario Lecours.

14 mars: à 14 hres, couronnement de la Reine par le Bonhomme CARNAVAL...

## GALERIE DE PERSONNALITES

par Harvey Majo



Dr P.-A. Taillon



Mme P.-A. Taillon

Maire de Lac Etchemin

## COMMUNIQUE DE LA CIE DE TELEPHONE DORCHESTER INC.

La Compagnie de Téléphone Dorchester Inc. doit vendre son système d'antenne communautaire (CATV) dans Lac Etchemin. Les personnes désireuses d'acheter ce système pourront entrer en communication avec Monsieur Jean-Claude Fournier au numéro de téléphone: 625-5221 de 8:30 A.M. à 5:00 P.M. du lundi au vendredi.

Jean-Claude Fournier  
Gérant Général

# Le Bonhomme Carnaval au Sanatorium Bégin

Jeudi dernier au Sanatorium Bégin, l'on procédait à l'ouverture officielle des activités carnavalesques et quoi de plus approprié pour ce faire que la présence du Bonhomme Carnaval de Québec...

Dès son arrivée, l'atmosphère s'est joyeusement transformé et il n'est point de qualificatif pour décrire toute la joie qui remplissait le coeur des malades.

Le souriant Bonhomme fut d'abord accueilli par les dirigeants de cet événement annuel et après

qu'il eut "serré" la main aux cinq charmantes duchesses, on l'invita à signer le "Livre d'Or" de l'établissement.

On le vit ensuite accomplir quelques prouesses qui lui sont bien particulières avant qu'il ne débute sa tournée dans toutes les chambres des malades où partout on l'accueillait avec empressement.

Les organisateurs du carnaval du Sanatorium Bégin sous la présidence de monsieur Gaétan Banville ont érigé un programme des plus variés et des plus divertissants.

Outre la visite spectaculaire du "Bonhomme", les festivités englobaient la présentation des Duchesses parmi lesquelles une "Reine" devait être élue, une soirée récréative au Foyer de l'endroit, un rallye de motos-neige, spectacle avec les Majorettes de St-Georges, diverses activités sportives et le tout se couronnant par un souper canadien suivi de la parade de la "Reine" et d'une remise de trophées.

Voilà un programme très bien agencé qui apportera sans doute à tous les participants des moments inoubliables.



Les enfants n'ont pu contenir leur admiration en apercevant le gigantesque "Bonhomme". Cette visite tant attendue leur a procuré des moments très amusants.



Un des premiers gestes du joyeux "Visiteur" fut d'inscrire son autographe dans le "Livre d'Or" de l'Institution.



Voici une scène très touchante nous montrant le "Bonhomme" alors qu'il échangeait quelques mots d'encouragement avec Mme C.-E. Mailhot de Lac Etchemin.

## ATTENTION!

### VENTE révolutionnaire

commençant  
lundi le 22 février  
à 9.00 hres A.M.

ESCOMPTE **10%**  
A **50%**

SUR: FORTREL, SOIE,  
LAINE, PHENTEX, TAPIS,  
ETC...

MESDAMES, RESERVEZ UNE  
JOURNEE POUR ALLER PROFITER  
DES NOMBREUX SPECIAUX OFFERTS.

Alors on se rend chez

## Mme RICHARD RANCOURT

313, rue Gagnon

Lac Etchemin

Tél.: 625-6392

### CETTE VENTE DURERA 2 SEMAINES



Sous les regards attentifs d'un groupe de malades, monsieur "Carnaval" a tenu à montrer ses talents dans une partie de "Ping-Pong".



Voici une vignette coutumière pour le "Bonhomme" alors qu'il se retrouve entouré des charmantes Duchesses et de quelques responsables. Dans l'ordre habituel, on reconnaît M. Gaétan Banville (Prés. du Carnaval) Maryse 1ère (Baillargeon), Denise 1ère (Métivier), Suzanne 1ère (Leclerc), Thérèse 1ère (Fortin), Simone 1ère (Giguère) ainsi que MM. Potvin et Dugré, médecins de l'institution.

Achetez vite  
vos billets  
d'**inter-  
loto**

chez  
votre agent  
autorisé

**inter-  
loto**

220 gagnants  
\$325,000  
en prix



**loto-québec**  
500, Place d'Armes, Montréal 126. Tél.: 873-5358

18

18

18

# CINQUANTENAIRE DE LA DECOUVERTE DE L'INSULINE

## EDITORIAL

### Soyons des hommes positifs

Avant de critiquer le travail et les politiques de nos gouvernants, avant de désapprouver l'organisation de nos compagnies, avant d'essayer de juger nos associations: Clubs sociaux, syndicats et groupements de toutes sortes, pour trouver une solution aux problèmes de notre nation, avons-nous pensé de nous regarder au sein de ces systèmes composant notre société? Nous attendons le MESSIE ECONOMIQUE et nous croyons qu'il viendra d'en Haut! Voilà le rêve d'une population qui se lamente le ventre plein, le rêve d'un peuple qui manque de confiance et d'idéal.

Les bobos de notre société sont les nôtres! Pourquoi ne pas être franc avec nous-mêmes et regarder le reflet de notre personnalité, qu'est notre esprit de destruction, d'individualisme, de méfiance et de non responsabilité.

Le devoir de tous est de tracer des sentiers non battus, d'aider les autres à les suivre, même, pensant ne jamais réussir. Pour ce faire, il faut être des hommes, non pas des poules mouillées! La cause de nos problèmes, c'est nous, et n'essayons pas de nous débarrasser de nos responsabilités.

L'histoire nous prouve qu'un peuple composé d'éléments humains faibles, qui se croit fort amène une décadence certaine. Soyons des Hommes Positifs! Ayons confiance en nous-mêmes! Relevons le défi! Il est plus que jamais le temps d'agir, demain il sera trop tard.

Réformer une société c'est possible avec du travail et de la bonne volonté.

On aimera mieux dans l'avenir avoir continué de bâtir notre société actuelle, plutôt que de la détruire, et recommencer sans savoir si les résultats seront meilleurs.

Mettons-y de l'effort! Pensons chaque jour à L'ENTRAIDE! Déblayons de nouveaux sentiers économiques.

**VIATEUR LEVESQUE, Président L'Entraide Economique Manicouagan**

## LA VOIX DU SUD

Journal hebdomadaire desservant toutes les familles de Dorchester, entièrement dévoué aux intérêts du comté.

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1026

LA VOIX DU SUD est publié par LES JOURNAUX ASSOCIES S.F. INC.,

C. P. 490, Lac Etchemin - TEL.: 625-7471

Imprimé aux Ateliers:

LES PRESSES LITHOGRAPHIQUES (1965) INC.

Rédigé en collaboration

Paul AUDET, publicitaire 625-5852

Micheline GAGNE, secrétaire 625-7471

### BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 490, Lac Etchemin, P.Q.

Veuillez m'adresser régulièrement votre publication

Ci-inclus:  \$1.00 pour 1 an (dans la région)

\$2.00 pour 1 an (en dehors de la région)

Veuillez indiquer s.v.p.  abonnement

réabonnement

NOM .....

ADRESSE .....

En 1921, la découverte de l'insuline, hormone que l'on utilise pour traiter le diabète, est venue s'inscrire dans les annales canadiennes de l'histoire de la médecine, grâce aux travaux de recherches effectués dans un laboratoire de la faculté de Médecine de l'Université de Toronto par deux médecins physiologistes, les docteurs Frederick G. Banting et Charles H. Best. Un timbre commémoratif de 6c. sera émis le 3 mars 1971 pour marquer le cinquantenaire de cette découverte.

L'isolation de l'insuline au 20<sup>e</sup> siècle a constitué un immense progrès de la médecine. Elle permet à des milliers de diabétiques d'avoir une durée de vie à peu près normale et d'échapper aux ravages du diabète, maladie dominée par un trouble de l'utilisation de la source énergétique que constituent les sucres et autres aliments.

Le dessin du timbre provient d'une nature morte photographiée par M. Ray Webber, de Toronto (Ontario).



Les membres du Comité consultatif de l'esthétique des Postes canadiennes ont expliqué l'aspect unique du

timbre en ces termes: "Sur cette photographie, la première du genre qui, selon nous, sert à illustrer un timbre, nous voyons les instruments et le matériel dont les docteurs Banting et Best se sont servis. Grâce au talent de Webber, le tout forme une nature morte empreinte de charme et de beauté, en plus de nous donner un aperçu de l'aspect humain de la découverte et de nous faire percevoir le génie et l'oeuvre des scientifiques eux-mêmes".

Le timbre, dont les couleurs sont le jaune, le rouge, le bleu et le noir et qui mesure 24 mm sur 40 mm, sera tiré à 24 millions d'exemplaires par la British American Bank Note Company, d'Ottawa, au moyen du procédé de la lithographie en quatre couleurs.

Les collectionneurs peuvent obtenir ces timbres au prix de leur valeur nominale au:

SERVICE DE PHILATELIE  
POSTES CANADIENNES  
OTTAWA 8e (ONTARIO)

### A la mode du jour:

## Uniformisation des costumes des corps policiers municipaux

Le ministre de la Justice, Me Jérôme Choquette, a profité de la seconde journée d'étude des services policiers du Québec, le 21 janvier, au Montmartre canadien à Sillery, pour annoncer la standardisation des uniformes des corps policiers municipaux du Québec.

En recevant des mains du juge Roger Gosselin, président de la Commission de Police, le rapport du Bureau de normalisation du Québec, le ministre a déclaré qu'une telle uniformisation vise une plus grande efficacité des services de police; d'abord en favorisant une meilleure in-

tégration, puis en provoquant une plus grande unité des corps policiers. Elle permettra, en outre, une économie importante aux conseils municipaux.

Les municipalités du Québec ont trois ans, à compter du 1<sup>er</sup> janvier de cette année, pour adopter le nouvel uniforme. On estime que le coût d'un ensemble sera inférieur à \$500. C'est dire qu'il en coûtera un peu plus de deux millions de dollars pour habiller la gent policière du Québec des pieds à la tête.

La seule différence entre les corps policiers des diverses municipalités sera l'inscription indiquant l'appartenance. A noter que l'unique particularité qui distinguera les policiers municipaux de la Sûreté du Québec, sera la couleur du tissu; celle des costumes des gardiens de la paix de nos villes sera bleu marine, tandis que celle de la police de l'Etat est brun olive.

## 40ième ANNIVERSAIRE DU CONSEIL CANADIEN DES CERCLES 4-H

En 1971 le Conseil Canadien des Cercles 4-H célèbre son 40ième anniversaire.

Les objectifs de cette organisation se résument comme suit:

1. Servir de véhicule pour la représentation des projets 4-H et des services canadiens.

2. Pourvoir un conduit à travers lequel le gouvernement, les commerces et autres organisations, seront capables de soutenir le programme 4-H.

3. Pour faciliter la liaison et l'échange d'information entre les provinces.

4. Pour servir de milieu à travers lequel les principes de bases et fondamentaux du programme 4-H seront développés et maintenus.

Alors que, le 16 mai, 1931, est enregistré comme la date ou le Travail du Conseil Canadien des Garçons et Filles (re-nommé

Conseil Canadien des Cercles 4-H - en 1952) fut établi, l'origine du programme peut-être tracée à travers une documentation authentique, de l'an 1913.

Durant la période de 1924 à 1930, les voyages décernés à l'Exposition Royale, furent donnés par les deux compagnies de chemins de fer aux membres des clubs des équipes provinciales. Comme résultat de cet intérêt et assistance par les compagnies de chemins de fer, le besoin d'une organisation nationale pour corréliser et administrer le travail du club au niveau national, est devenu apparent. En conséquence, une assemblée eut lieu à Toronto, le 20 novembre, 1930, pour examiner un cours logique à suivre, avec l'assistance des départements d'agriculture, fédéraux et provinciaux.

Les opérations de la nouvelle organisation ont débuté officielle-

ment le 16 mai, 1931, avec la première assemblée annuelle tenue le 18 novembre de la même année. Par la suite, le Conseil fut accordé une incorporation le 12 septembre, 1933, par le Département du Ministre d'Etat, Ottawa.

Les membres originaux du Conseil étaient le Gouvernement du Canada, 9 gouvernements provinciaux et 6 organisations nationales de commerce. Aujourd'hui le Conseil s'est développé en une société, comprenant le Gouvernement du Canada, 10 gouvernements provinciaux, 46 organisations nationales de commerce et 14 associations nationales.

La 40ième assemblée annuelle du Conseil Canadien des Cercles 4-H aura lieu, à Victoria, Colombie Britannique, du 17-21 mai, 1971, à l'occasion du Centenaire de cette province.



LA CAISSE D'EPARGNE ET D'ENTRAIDE ECONOMIQUE DE DORCHESTER

SIÈGE SOCIAL: Lac Etchemin, Qué.

C'est ce que les CAISSES D'EPARGNE ET D'ENTRAIDE ECONOMIQUE (') ont payé en intérêt à leurs sociétaires depuis leur fondation.

Vous pouvez devenir membre en déposant aussi peu que \$25.00 par mois.

(') Régie par la loi des caisses d'épargne et de crédit du Québec.

Découpez et jetez aujourd'hui à la poste

CAISSE D'ENTRAIDE ECONOMIQUE DE DORCHESTER - Dépt VD, C.P. 130, Lac Etchemin, Qué.

Je désire obtenir plus de renseignements concernant la Caisse d'Epargne et d'Entraide Economique de Dorchester.

NOM.....

ADRESSE.....

Vous organisez un bingo,  
un tirage au sort?

## IL FAUT VOUS PROCURER UN PERMIS SANS FAUTE

A l'occasion de cette période de réjouissances carnavalesques, certaines personnes ont sans doute oublié qu'elles doivent obtenir une licence pour opérer un système de loterie. C'est pourquoi, le président de la Régie des loteries et courses, le Juge Conrad Préneau, tient à rappeler que toute personne ou association qui a l'intention d'organiser un bingo, un tirage ou toute autre forme de loterie, doit se procurer un permis.

Les permis sont octroyés aux organismes sans but lucratif, aux organisateurs de foires agricoles et à leurs concessionnaires, ainsi qu'à toute personne intéressée à administrer un système de loterie dans un lieu d'amusement public au Québec.

Pour obtenir une licence, les requérants doivent être sujets canadiens, âgés d'au moins 21 ans et en mesure de produire tout document pouvant être exigé par la Régie. Avec leur demande, ils doivent verser des honoraires de \$10.00 pour chaque permis sol-

licité. Quant aux organisateurs professionnels, ils doivent se procurer une licence spéciale au coût de \$50.00 par événement. La loi considère comme organisateur professionnel toute personne qui conduit et administre des systèmes de loterie en des endroits séparés et moyennant des honoraires.

La Régie peut imposer des sanctions contre quiconque ne se conforme pas aux règlements qu'elle a édictés. Les contrevenants s'exposent alors à des saisies de leur équipement, à des poursuites judiciaires, et à une amende allant jusqu'à \$1000.00 s'il s'agit d'une personne, et jusqu'à \$5000.00 dans le cas d'une corporation.

On recommande donc fortement aux personnes qui désirent organiser des bingos, tirages ou toute autre forme de loterie, de se munir d'un permis en s'adressant à la Régie des loteries et courses, 360, rue McGill, Montréal, au numéro de téléphone: (514) 873-5180.

## Proclamation d'une semaine de la forêt

Monsieur Kevin Drummond, ministre des Terres et Forêts du Québec, annonce que le Conseil exécutif vient de proclamer officiellement une semaine qui sera spécialement consacrée au culte de l'arbre et de la forêt. "La Semaine de l'Arbre et de la Forêt" du Québec aura lieu cette année du 2 au 8 mai prochain.

Monsieur Drummond souligne que la forêt est une des plus importantes de nos richesses naturelles et qu'il importe d'en assurer, par tous les moyens possibles, la conservation, l'aménagement et la restauration dans l'intérêt de l'Etat et du public. Nous croyons, dit-il, qu'il est nécessaire de consacrer à l'arbre et

à la forêt une période de l'année où la population sera appelée à prendre pleinement conscience de ses responsabilités envers la forêt québécoise.

La Semaine de l'Arbre et de la Forêt coïncide avec le réveil de la nature dans nos bois, à une époque de l'année où, après la fonte des neiges, les sportifs, les amateurs de randonnées et les "coureurs de bois" commencent à envahir nos forêts et nos lacs pour la saison estivale. Le moment ne peut donc être mieux choisi pour inciter la population en général à respecter l'un de nos biens les plus précieux.

## NOUVELLES PLANTES ANNUELLES

En raison des nombreux pétunias soumis aux expériences, les dernières plantations au jardin d'essai de l'Institut de recherches sur les végétaux contenaient plus de 500 cultivars de plantes annuelles. En plus, ce jardin offrait en étalage dans des plates-bandes bien dessinées, plus de 200 cultivars de plantes annuelles qui avaient été soumises aux essais des années précédentes et s'étaient fait remarquer par leurs qualités exceptionnelles. On y trouvait un assortiment spécial des meilleurs spécimens parmi les gagnants de 'All-American Selections Award' des cinq dernières années.

Alors que se produit l'assaut annuel des catalogues de semences, nous pourrions peut-être faciliter aux jardiniers le choix des plantes annuelles qu'ils cultiveront durant la prochaine saison, en leur fournissant quelques notes sur le comportement de celles que nous avons essayées.

Bien entendu, les catalogues mettent en vedette les plantes annuelles qui ont gagné un "All-American Selection Award", car elles représentent généralement la crème de la production des sélectionneurs, bien qu'il soit évident que dans l'appréciation de ces plantes, l'on fasse parfois passer l'originalité et la distinction avant l'utilité, du moins en ce qui a trait à notre climat. On s'en rend facilement compte en observant les aptitudes du nouveau passe-rose A.A.S. Silver Puffs, cultivar semi-nain qui fleurit dès la première année à partir de la semence. Sa prédisposition à la rouille des passe-roses et son incapacité de produire de belles fleurs par temps chaud le déprécient pour nos jardins. Je crois qu'il conviendrait bien pour les régions à nuits froides comme les Prairies ou la Colombie-Britannique pourvu qu'on le protège par des pulvérisations au début de l'été, en vue de combattre la rouille des passe-roses.

D'autre part, la nouvelle guimauve A.A.S. Southern Belle, a passablement fait sensation. Ses énormes fleurs rose pâle, rouge profond et blanches tachetées de rouge ont été impressionnantes et leur floraison a été abondante depuis août jusqu'aux gelées. Ces plantes ont produit des fleurs dès la première année, à partir de semis faits à l'intérieur, en mars.

Les nouvelles variétés de gueules de loup continuent à nous enchanter et à nous étonner par leur rendement superbe. Aux essais de l'an dernier, on a particulièrement remarqué l'hybride F1 little Darling, lignée aux fleurs à pétales étalés sur de larges plants compacts. Cette lignée comprend un vaste assortiment de couleurs et les plants varient beaucoup de grosseur entre eux. Cette lignée s'est mérité un prix 'All-American Selection' et un autre 'All-Britain' en 1971.

Nous avons été fortement impressionnés par deux nouveaux zinnias, l'hybride F1 Peter Pan Plum et l'hybride F1 Peter Pan Pink. Les deux



L'impressionnante guimauve Southern Belle

ont moins d'un pied de hauteur mais produisent de grosses fleurs doubles d'un diamètre de trois pouces sur des plants de 12 à 15 pouces de largeur. Ces cultivars sont utiles en plates-bandes lorsqu'on veut une masse basse et uniforme d'une seule couleur.

Presque tout le monde aime les oeillets d'Inde car ils sont faciles à cultiver et resplendissent comme de l'or et du bronze dans le jardin. Bien que leurs couleurs se limitent au jaune, à l'or et au bronze, on peut en cultiver de toutes les formes imaginables, à partir des petites fleurs étoilées simples aux fleurs doubles à formes d'œillets ou d'anémones, et d'autres ressemblant même à des chrysanthèmes géants. On a accordé une cotation élevée aux suivants qui se trouvaient parmi ceux que l'on a soumis aux essais l'été dernier:

L'Apollo est un type nain à grosses fleurs doubles composées de pétales cannelés qui varient en couleur du tangerine orangé au kaki orangé; le Boy Scout est un nouveau type distinctif qui convient très bien à la formation d'étalages massifs, et le Red Brocade est un oeillet d'Inde nain à couleur rouge foncé et bronzé avec revers jaune indien.

Les cosmos Bright Light ont produit des fleurs parfaitement doubles à couleurs variant du jaune citron au vermillon; ces plantes atteignent jusqu'à trois pieds de hauteur et fournissent de bonnes fleurs à couper, depuis juillet jusqu'aux gelées.

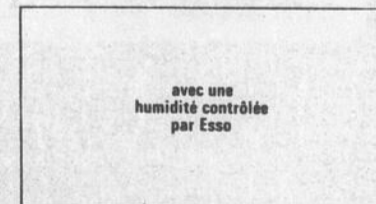
Au cours des essais, on a cultivé un nouveau pavot annuel, nommé Ladybird, qui a joliment fait sensation. Il

était vraiment frappant avec son abondance de fleurs rouges ressemblant à des coccinelles avec deux ou trois taches noires à la base des pétales. Ce pavot brillant devrait égayer les coins les plus sombres des plates-bandes et des rocailles cette année. Il s'agit d'un cultivar dérivé de *Papaver glaucum*, le pavot-paon.

De nombreux visiteurs de nos plates-bandes de fleurs annuelles sont familiers avec l'étonnante amarante tricolore 'Early Splendor' (*Amaranthus tricolor*). Comme nouveauté cette année, on pouvait admirer un cultivar à feuilles découpées de couleur feu, qui s'appelait Flaming Fountain. Ce cultivar est non seulement d'un éclat extrême, mais son feuillage à segments étroits lui confère beaucoup d'élégance.

Il ne s'est pas produit beaucoup de nouveauté dans la famille des cléomes depuis l'introduction des vieilles variétés Pink Queen et Helen Campbell blanche il y a une vingtaine d'années. On offre cette année un nouveau cultivar le Rose Queen. Ses fleurs sur un peu plus grosses que celles du Pink Queen et sa couleur plus foncée se maintient davantage au cours de la saison. Aussi, la vigueur, la grosseur et la couleur du Rose Queen le rendent beaucoup plus efficace pour les plantations massives.

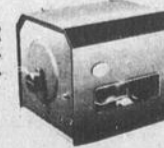
### OFFREZ À VOTRE FAMILLE LA PROTECTION INVISIBLE



On ne peut voir, toucher ou sentir l'humidité, mais on en remarque vite l'absence lorsque pendant l'hiver, l'air trop sec de la maison nous incommodé.

Cet air sec, en plus d'endommager les meubles, les tissus et les tableaux de votre foyer, peut être pour votre famille la source de désagréments tels que peau sèche, gorge irritée, lèvres gercées et autres irritations.

Donnez à votre famille et à votre foyer, la protection de l'humidificateur Esso modèle 105



UN AUTRE PRODUIT POUR LE CONFORT AU FOYER

Apprenez-nous et renseignez-vous sur LA PROTECTION INVISIBLE

### LUCIEN GAGNON

Entrepreneur  
Plomberie et chauffage  
LAC ETHEMIN  
TEL.: 625-3831

**A LA  
SALLE NORMANDIE  
ST-ANSELME**

**TOURNOI DE JOFFRE**

La Direction de la Salle Normandie, à Saint-Anselme, vous invite à venir participer au prochain tournoi de "JOFFRE" qui aura lieu le 21 février 1971, à partir de deux heures.

Le dernier délai pour les inscriptions est fixé à deux heures dimanche prochain.

Premier prix	Deuxième prix
<b>\$100.00</b>	<b>\$50.00</b>

**BONNE CHANCE...**

A l'avenir un tournoi semblable aura lieu tous les dimanches à deux heures P.M.

Inventaire des besoins en formation de la main-d'oeuvre:

## 7 COMITES COLLABORENT A L'ETUDE DES BESOINS DE LA REGION DE QUEBEC

Les cours de formation professionnelle des adultes qui seront offerts aux travailleurs de la région de Québec durant l'année scolaire 1971-1972 pourront être préparés grâce aux données de l'inventaire provincial des besoins en formation de la main-d'oeuvre. Cet inventaire a été effectué l'automne dernier sous l'égide du ministre québécois du Travail et de la Main-d'oeuvre, en collaboration avec les 94 Comités consultatifs régionaux formés au Québec en vertu de la loi sur la formation et la qualification professionnelle de la main-d'oeuvre.

Dispensés par les maisons d'enseignement secondaire et collégial, les centres de formation professionnelle du ministère de même que par les industries, les cours veulent répondre aux besoins prioritaires des divers secteurs économiques. Ils visent également à assurer la polyvalence du travailleur, sa mobilité et sa promotion professionnelle à l'in-

térieur du marché du travail.

Composés à part égale de représentants du monde du travail et du patrona les Comités consultatifs régionaux doivent, par leurs recherches et dans leurs conseils, refléter une image fidèle de l'économie de la région où ils oeuvrent. Leur présence à l'échelle provinciale dénote le désir du ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre de créer ses politiques sur la formation professionnelle de concert avec les travailleurs, les patrons, les corps intermédiaires et les autres ministères intéressés.

Dans la région de Québec on trouve 95 personnes siégeant au sein de 7 Comités consultatifs régionaux portant sur les sphères suivantes d'activités: AGRICULTURE (14 personnes), IMPRIMERIE (8), METALLURGIE (12), CONSTRUCTION (20), COMMUNICATIONS (11), SERVICES PERSONNELS (18), ADMINISTRATION PUBLIQUE (12).

## VIVE LE SKI! VIVE LA FONDUE AU FROMAGE!

Une atmosphère chaleureuse, voilà ce que nous recherchons tous, surtout après avoir dévalé les pentes de ski! Quoi de mieux pour créer cette atmosphère que de partager entre amis une délicieuse fondue au fromage. Le nom "fondue" illustre très bien ce mets puisqu'il se compose essentiellement de fromage fondu et de vin.

La fondue au fromage, plat national de la Suisse, fut à l'origine plus une nécessité pratique que culinaire. Dans les temps anciens, le fromage et le pain-base de la nourriture suisse à cette époque - étaient faits pendant l'été et l'automne pour être consommés tout l'hiver. Ces deux produits devenaient si durs qu'il fallait tremper le pain dans du lait chaud ou du vin. Quelques gourmets de l'époque découvrirent que le fromage dans du vin faisait un délicieux mélange dans lequel on trempait le pain!

De nos jours, le mode de préparation varie quelque peu d'un pays à l'autre. A base de fromage cheddar naturel ou émulsionné ou d'autres fromages canadiens de types étrangers comme le gruyère et l'emmental, la fondue demeure un régal. Il suffit habituellement de chauffer le vin et l'ail dans un caquelon, puis d'ajouter graduellement le fromage, la farine et les assaisonnements. Un vrai délice en un clin d'oeil!

Les invités piquent eux-mêmes les morceaux de pain à la fourchette pour les tremper dans la fondue en tournant. Si la fondue devient trop épaisse, un peu de vin préalablement chauffé peut être ajouté. Le caquelon ou plat à fondue repose toujours sur un réchaud alimenté d'un essence d'allumage; un mécanisme spécial permet habituellement de contrôler la flamme. On trouve également sur le marché certains réchauds électriques.

Donc n'oubliez pas: pour briser la glace, il n'y a vraiment rien de mieux qu'une fondue! Pour obtenir un exemplaire de "La fondue, plat de l'amitié", publication 1427, les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada vous suggèrent d'écrire à la: Division de l'Information, Minis-

tère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.

### FONDUE SUISSE

1 tasse de vin blanc sec  
1 petite gousse d'ail, écrasée  
2 tasses (8 onces) de fromage suisse râpé, de fabrication canadienne  
1 1/2 c. à table de farine  
1/2 c. à thé de moutarde sèche  
1/8 c. à thé de sel  
1/8 c. à thé de poivre  
Pain français, en cubes de 1 pouce

Chauffer vin et ail dans un caquelon (plat à fondue) jusqu'à ce que le vin commence à bouillir. Mélanger fromage, farine et assaisonnements. Incorporer au vin 1 cuillerée à table de fromage à la fois en brassant constamment. Cuire jusqu'à ce que le fromage soit fondu et la sauce onctueuse. Piquer les cubes de pain sur une fourchette à fondue et tremper dans la sauce. 4 portions.

### FONDUE AU FROMAGE CHEDDAR

3/4 tasse de vin blanc sec  
1 petite gousse d'ail, écrasée  
4 tasses (1 livre) de fromage cheddar doux ou moyen  
2 c. à table de farine  
Pincée de cayenne ou de muscade  
Pain français, en cubes de 1 pouce

Chauffer vin et ail dans un caquelon (plat à fondue) jusqu'à ce que le vin commence à bouillir. Mélanger fromage, farine et assaisonnements. Incorporer 1 cuillerée à table à la fois de fromage au vin en brassant constamment. Cuire jusqu'à ce que le fromage soit fondu et la sauce onctueuse. Piquer les cubes de pain sur une fourchette à fondue et tremper dans la sauce. 4 portions.

### FONDUE AU FROMAGE EMULSIONNE

Suivre la recette de fondue au fromage cheddar. Augmenter la quantité de vin à 1 tasse. Substituer 4 tasses (1 livre) de fromage émulsionné, cheddar ou suisse, au fromage doux ou moyen.



## LA FONDUE AU FROMAGE, PLAT PAR EXCELLENCE DE L'APRES-SKI

"Mon pays, c'est l'hiver". Heureusement, les Canadiens savent apprécier les bienfaits de l'hiver... ainsi que ceux de la bonne table. Les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada vous suggèrent une délicieuse fondue au fromage comme plat de l'après-ski. Le Canada fabrique notamment de nombreux fromages de types étrangers d'excellente qualité dont le gruyère et l'emmental toujours bien appréciés dans la fondue suisse.

## A LA SALLE NORMANDIE St-Anselme MARDI GRAS 1971



Comme dans le passé, la Salle NORMANDIE vous attend pour fêter le Mardi Gras 1971 et vous invite à venir prouver à vos amis, vos qualités dans l'art du travesti.

Les meilleurs déguisements seront récompensés selon la qualité vestimentaire, le pittoresque, l'attrait et le genre burlesque de chacun.

ORCHESTRE AU PROGRAMME  
"LES SPITFIRES"

## Venez fêter le MARDI GRAS avec tous vos amis



Conrad Plante, animateur

Danse canadienne

Danse populaire

Animateur

Conrad Plante

avec en vedette

Grégoire

et aussi

une danseuse à claquette

Entrée gratuite

On vous attend

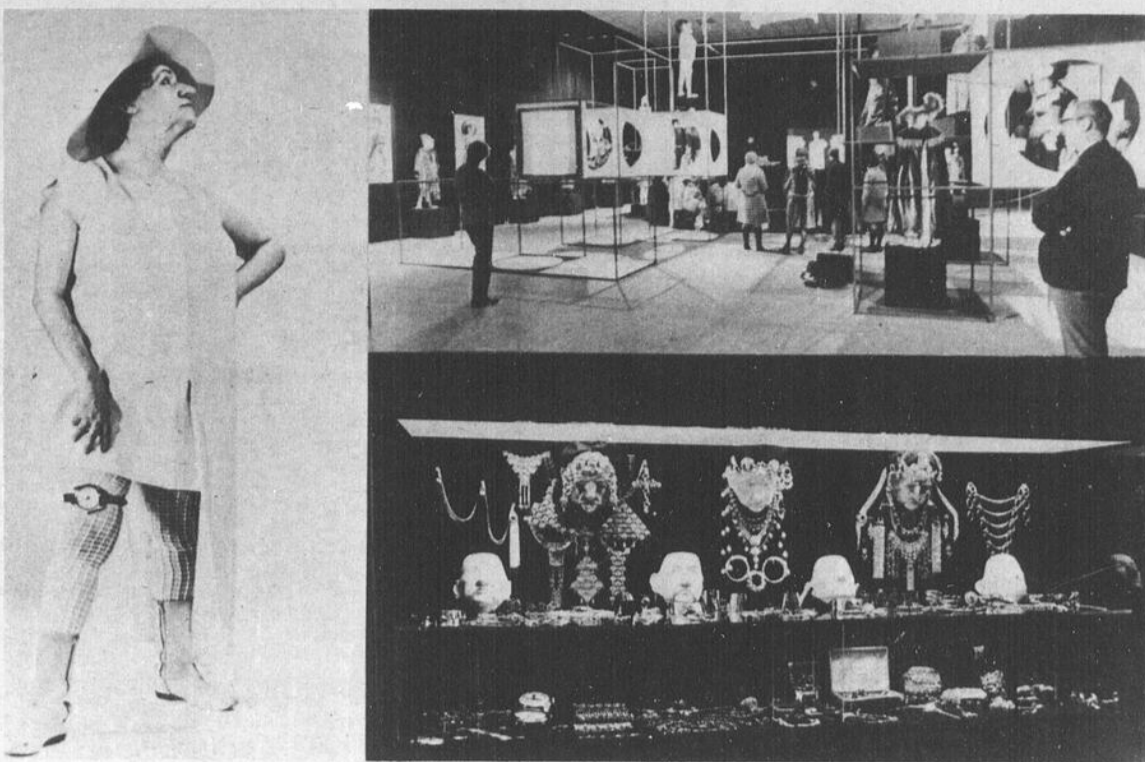
tous avec ou sans costume à

## HOTEL PLANTE

Lac Etchemin

Tél.: 625-4461

Danseuse à Go-Go - Danseuse à Go-Go - Danseu



● **FESTIVAL DU COSTUME A QUEBEC.** Pour la première fois, la direction du Musée du Québec a organisé un Festival du Costume. C'est que, selon le conservateur de l'art contemporain, M. André Marchand, le costume a toujours été l'expression d'une époque. L'exposition intitulée "Le surréalisme dans le costume" a été une occasion de présenter la collection de Mme Henriette Belley, une personnalité bien connue à Québec. On reconnaît à gauche du montage photographique ci-dessus: Mme Belley. En haut à droite, la présentation de ses robes. En bas à droite, ses bijoux.

## EMPRUNT A LONG TERME DES MUNICIPALITES DU QUEBEC EN JANVIER 1971: \$15,014.250.

Au cours du mois de janvier 1971, les municipalités du Québec ont contracté pour \$15,014,250 d'emprunts à long terme.

Le rapport mensuel de la Commission municipale du Québec, organisme sous la responsabilité du ministre des Affaires municipales, Me Maurice Tessier, précise que durant cette période les conseils municipaux ont mis pour \$14,986,250 d'obligations nouvelles sur le marché, et emprunté \$28,000 par émission de

billets à long terme.

En plus, les municipalités du Québec se sont procuré par billets temporaires, durant janvier, une somme de \$73,445,911 et elles ont renouvelé pour \$1,828,300 d'emprunts temporaires.

Le rapport mensuel de la Commission municipale mentionne également les emprunts à long terme des Communautés urbaines: au total de \$500,000.

## EMPRUNTS A LONG TERME DES COMMISSIONS SCOLAIRES EN JANVIER 1971: \$2,954,000

Au cours du mois de janvier 1971, les commissions scolaires du Québec ont contracté pour \$2,954,000 d'emprunts à long terme.

Le rapport mensuel de la Commission municipale du Québec, organisme sous l'autorité du ministre des Affaires municipales, Me Maurice Tessier, précise que durant cette période les commissions scolaires

ont mis pour \$2,728,500 d'obligations nouvelles sur le marché, et emprunté \$225,500 par émission de billets à long terme.

En plus, les commissions scolaires du Québec se sont procuré par billets temporaires, durant janvier, une somme de \$57,587,894 et elles ont renouvelé pour \$31,908,232 d'emprunts temporaires.

Un MOT suffit pour la décrire: **CONFORT**

LA **TOYOTA**  
CORONA MARK II  
DE PLUS, ELLE EST  
SPORTIVE, ECONOMIQUE  
A L'ACHAT ET A L'USAGE.  
VOYEZ-LA CHEZ



Corona Mark II

**GARAGE GERARD LAGRANGE**  
Lac Etchemin Tél.: 625-3651



**MANOIR ETCHEMIN**

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI  
EN  
VEDETTE  
la charmante  
**CINDY**

chanteuse, danseuse striptease  
Entrée libre

*Manoir Etchemin*

SPECIALITE: BANQUETS DE TOUS GENRES  
LAC ETCHEMIN, TEL.: 625-2101

N'oubliez pas pour vos banquets, réceptions de noces ou tout autre genre, nous sommes toujours à votre disposition. Faites vos réservations dès maintenant.

cette  
SEMAINE



**LA BRASSERIE TAVERNE**

Ouverte de 8 hres a.m. à 12 hres p.m.  
du lundi au samedi inclusivement.

## UN MOT SAUVAGE: BRICABRACOMANIE

Maurice Rheims, dans son Dictionnaire des mots sauvages, édité chez Larousse, s'est plu à relever quelques centaines de mots étrangers venus sous la plume de nos meilleurs écrivains. Le mot "bricabracomanie" est emprunté à Balzac:

"La bricabracomanie fait rage à Pétersbourg, et par suite du courage naturel à ce peuple, il s'en suit que les Russes ont causé dans l'article, dirait Remonencq, un

renchérissement de prix qui rendra les collections impossibles. "(Le Cousin Pons, p. 457) Néologisme, commente Maurice Rheims. Manie de la collection d'objets hétéroclites. Formation humoristique sur bric-à-brac (mot récent et à la mode en 1847), qui, à l'époque, est un synonyme exact de ce que nous entendons par brocante. "Science" de la brocante: connaissance des bonnes affaires.

A **HOTEL JOLIN** Dimanche soir  
ST-LUC

Soirée de danse  
avec l'orchestre "Les Lucos"

Samedi Couronnement de la Reine  
du Carnaval de St-Luc à la  
soir Salle paroissiale pour se continuer  
par une soirée populaire à

**HOTEL JOLIN**

Entrée libre



**GRANDE  
SOIREE**



Mardi  
gras

PRIX POUR LES MEILLEURS COSTUMES  
VOUS ETES TOUS INVITES  
AVEC OU SANS COSTUME

**HOTEL JOLIN**

ST-LUC

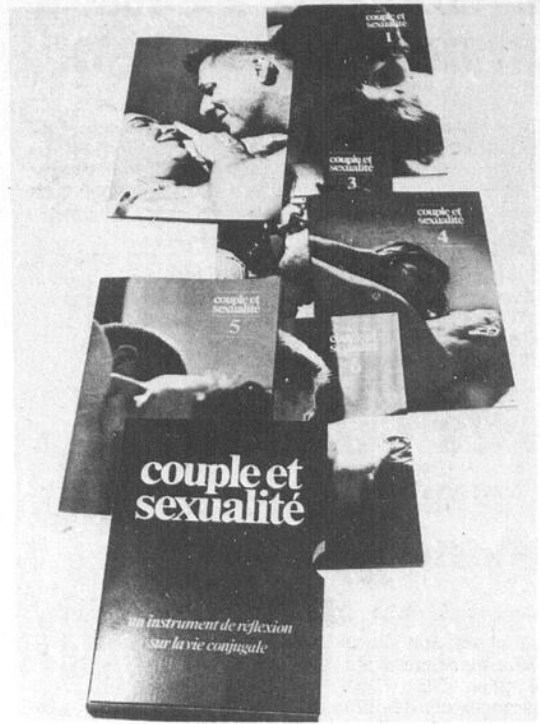
TEL.: 636-2511

18

18

18

# COUPLE ET SEXUALITE



Six brochures de 36 pages, format 7 1/2 po. par 11 po., sous carter, chez NOVALIS.

Le couple. Cinq, dix, quinze ans de mariage... Et après, quoi? C'est l'heure d'une remise en question, - processus aussi normal que sain, - ou d'une crise, - tout aussi normale -, que peut seul résoudre un dialogue réel, profond, entre les conjoints.

**Couple et sexualité** se veut l'instrument de la réflexion et du dialogue des couples mariés. Cette série de six grandes brochures de 36 pages, abondamment illustrées, propose aux conjoints de se redéfinir l'un vis-à-vis de l'autre, de se redéfinir comme couple, en regard des préoccupations aujourd'hui communes à tous les couples: la transformation de valeurs traditionnelles et l'apparition de nouvelles valeurs; sexualité et personnalité; la maturation sexuelle, un retour sur l'enfance et l'adolescence; le dialogue charnel du couple, et la régulation des naissances.

Il ne s'agit donc pas d'un cours, mais plutôt d'un mode de communication qui fait appel à la créativité, à l'originalité de chaque couple. Des faits, des témoignages, des statistiques dans un langage clair, vivant, personnel. Quantité de photos pleine-page, significatives, qui provoquent la réflexion. Une mise en page sobre, aérée, conçue pour la lecture à deux. Des jeux-questionnaires qui favorisent l'expression et stimulent l'échange. Une présentation de qualité. Un prix abordable: \$5.95.

Populaire et à la portée de tous, cet ouvrage ne néglige ni ne minimise pour autant les plus récentes découvertes des sciences humaines et médicales. Au contraire, il s'appuie sur de sérieuses recherches et de nombreuses consultations auprès de couples et de spécialistes. **Couple et sexualité** sera particulièrement apprécié des couples engagés dans les équipes de foyers et les mouvements familiaux.

**Couple et sexualité** est l'oeuvre d'une équipe depuis longtemps active dans le domaine de l'éducation à la vie familiale. L'auteur principal, Mme Elsie Saumure, a déjà publié plusieurs ouvrages d'éducation populaire. Ses deux collaborateurs immédiats, le R.P. Paul-Emile Pelletier, o.m.i., conseiller matrimonial, et Mme Laurette Chagnon, B.Sc.N., responsable des programmes d'éducation sexuelle et familiale au collège communautaire Algonquin d'Ottawa, sont également bien connus des mouvements familiaux.

**Couple et sexualité** est publié chez NOVALIS, entreprise de communications sociales engagée dans la création et la production d'instruments d'éducation populaire, notamment dans le domaine de l'éducation à la vie familiale. Ses programmes de préparation au mariage, en autres, se sont acquis en 25 ans une reconnaissance mondiale.

# L'HYDRO-QUEBEC A LA BAIE JAMES

L'Hydro-Québec construit actuellement un chemin de pénétration dans la Baie James, entre Matagami et le lac Nemiscau, en vue de l'établissement de trois camps semi-permanents qui permettront à 300 hommes d'effectuer des relevés techniques sur les rivières Nottaway, Broadback et Rupert, au cours de l'année.

Parcourant présentement une distance d'environ 100 milles, cette route d'hiver servira principalement au transport d'équipement de toutes sortes, à partir des barils de carburant jusqu'au matériel de forage. Le premier de ces camps sera établi sur les bords de la rivière Nottaway. Les deux autres seront construits sur la rivière Rupert, l'un au lac Nemiscau et l'autre à 50 milles environ à l'ouest de cet emplacement.

Percer une route d'environ 150 milles à travers un territoire de forêts et de marécages n'est pas chose facile, d'autant plus que l'Hydro-Québec doit absolument terminer cette voie de pénétration avant la fin de février.

Il faudra en effet l'utiliser avant le début du dégel, car après cette période, ce chemin sera devenu absolument impraticable.

Partie de Matagami le matin du 18 décembre, l'équipe mobile a atteint la rivière Nottaway le 29 janvier, après avoir parcouru une distance de 65 milles. C'est sur un pont de glace qu'elle traversera la Nottaway et la Broadback, avant d'atteindre la Rupert. Pour passer à travers la forêt les hommes utilisent 4 tracteurs de

35 tonnes qui couchent les arbres par terre. Dans la savane, ce sont les muskegs qui foulent la neige jusqu'à ce qu'elle soit assez dure pour supporter le poids des véhicules qui utiliseront cette route.

Une demi-douzaine d'indiens de la tribu des Cris agissent comme éclaireur et tracent la voie à suivre. La caravane se ferme par deux roulottes qu'on fait glisser sur des skis, l'une servant de cantine et la seconde de dortoir.

Au cours de 1971, l'Hydro-Québec compte également poursuivre des recherches et des relevés techniques sur les rivières Eastmain et La Grande, situées au nord du complexe Nottaway, Broadback et Rupert, ainsi qu'au lac Mistassini, à l'origine de la rivière Rupert. Elle effectue d'ailleurs présentement des contrôles photogrammétriques au camp Father Doda, dans la région au nord de Chibougamau.

Une centaine d'hommes travaillent actuellement au projet Baie James. Ce nombre grimpera graduellement au cours des prochaines semaines pour atteindre un maximum de 300 personnes à la fin du printemps.

Les camps qui seront construits dans la Baie James au cours du printemps sont des bâtiments en arche d'acier préfabriquée, sans support de structures. D'une dimension de 32 pieds par 64 pieds, ils sont facilement démontables. Il faut 4 jours pour que 4 hommes terminent l'érection d'une unité de bâtiment.

C.P. 176

Tél. Gar.: 625-4041  
Rés.: 625-7363



CARROSSERIES D'AUTOMOBILES  
REMISES A NEUF



Débossage et peinture

Travail garanti

Lac Etchemin

Cté. Dorchester



MARCHANDS, JOBBERS, COLPORTEURS. En tout temps veuillez acheter au prix du manufacturier vos vêtements pour toute la famille. Habits, paletots, pantalons, coupe-vent, chaussures, robes, manteaux, ensembles sport, gilets etc etc. Catalogue illustré, gratis.

842, rue ST-JOSEPH EST, Qué., P. Q. Tél.: 522-6458

La  
**CROIX-ROUGE**  
est  
toujours à l'oeuvre



LES

**INDUSTRIES FORTIER LTÉE**

MANUFACTURIERS DE TUYAUX ET DE BLOCS DE BÉTON  
JOINT "O-RING" VOLUMÉTRIQUE



SIÈGE SOCIAL  
ST-HENRI, CTÉ LÉVIS, Qué.  
QUÉBEC TÉL.: 692-0152  
ST-HENRI " 882-2205

DIVISION VALÈRE CÔTE  
90 SUD, DORCHESTER, QUÉBEC  
TÉL.: 525-4745

## MOT CACHE DE LA VOIX DU SUD

OPPOSITION 15 LETTRES IMPOSSIBILITE DE S'ACCORDER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	D	T	I	R	A	I	L	L	E	R	E	E	S	I	M	P	E	R	T	E
2	E	I	R	E	S	V	L	A	R	A	P	T	N	R	E	S	I	S	T	E
3	R	E	S	T	I	L	F	N	O	C	R	T	P	C	R	N	I	N	E	E
4	G	T	R	C	S	E	R	P	A	A	E	C	Q	E	O	O	N	G	M	T
5	L	T	A	E	O	P	A	A	T	R	E	P	V	U	C	R	A	U	N	U
6	A	U	R	U	I	R	T	N	D	R	I	D	E	N	O	R	C	I	I	P
7	M	L	R	G	A	R	D	I	T	A	A	R	O	N	R	I	E	C	B	S
8	E	I	E	I	R	G	R	A	E	E	N	I	E	A	D	R	Q	T	A	I
9	A	M	T	D	E	E	R	A	N	M	T	T	B	T	F	A	L	U	N	D
10	N	I	P	N	R	T	T	C	B	C	B	N	I	T	S	E	N	H	E	I
11	T	E	E	E	N	E	O	S	I	P	E	A	N	T	S	E	I	T	E	T
12	I	E	L	O	C	M	A	D	E	G	R	E	R	N	H	B	T	M	N	A
13	P	E	C	L	B	H	A	C	A	T	M	O	E	R	I	E	B	N	C	N
14	O	R	L	R	E	R	E	T	T	E	O	F	H	T	A	A	S	A	O	I
15	D	T	A	L	T	B	I	M	P	I	E	R	I	I	R	S	M	E	M	C
16	E	N	R	N	O	O	E	P	E	D	O	O	P	G	B	C	E	E	B	R
17	T	E	O	E	N	T	O	R	T	N	N	N	O	E	I	I	T	U	R	O
18	A	C	C	E	S	H	P	E	T	I	T	S	E	M	R	E	T	G	E	C
19	S	E	N	A	C	I	H	C	U	R	E	C	L	A	M	E	R	I	R	H
20	E	S	N	A	R	T	V	E	L	I	C	I	F	F	I	D	E	D	F	E
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	

- |               |               |             |
|---------------|---------------|-------------|
| A- Accès      | Digue*        | Micmac      |
| Accroc        | Dispute       | Misée       |
| Achoppement   | Discordance   | N- Négation |
| Adverse       | E- Embargo    | P- Parait   |
| Anicroche     | Embarras      | Paralyser   |
| Antipode      | Empêchement   | Perte       |
| Antithèse     | Encombrant    | Petit       |
| Après         | Encombrer     | Prohibitif  |
| Arrêt         | Ennui         | Protester   |
| B- Barrage    | Entre         | Q- Quoi que |
| Barrière      | F- Frein      | R- Réaction |
| C- Cependant  | G- Gênée      | Rebelle     |
| Chicanes      | I- Intercepté | Réclamer    |
| Conflit       | Interdire     | Résisté     |
| Contester     | Inhibition    | T- Termes   |
| Contradiction | L- Lutte*     | Tirailleur  |
| Contraire     | M- Malgré     | Tollé       |
| D- Défense    | Mettre        | Train       |
| Difficile     |               | Transe      |
|               |               | V- Viser    |

# Le B. Dupont encaisse un autre revers

Vendredi dernier à St-Prosper devant une foule enthousiaste, les protégés de Jacques Turmel, bien qu'ayant joué du très bon hockey ont encaissé un cinquième revers contre l'Hotel Abénaquis par le pointage très contesté de quatre à trois.

C'était la sixième et dernière confrontation entre ces deux équipes en cédule régulière et le B. Dupont n'a pu faire mieux que d'obtenir un match nul au cours de ces six rencontres.

Au cours de la rencontre, les locaux ont légèrement dominé le jeu mais le gardien adversaire s'est une fois de plus surpassé pour frustrer les francs tireurs des locaux. Ronald Veilleux a aussi impressionné dans la cage des locaux avec des arrêts spectaculaires en troisième période surtout.

La rencontre s'est déroulée à un rythme très rapide où la mise en échec était très évidente et rude.

Les officiels Roy et Chartré se sont faits "huer" à maintes reprises et avec raison d'ailleurs.

Jean Gagnon aurait du hériter d'un lancer de punition lorsque se dirigeant complètement seul un défenseur adverse a lancé son bâton pour lui faire perdre le disque et par surcroît lui fit perdre l'équilibre en accrochant ses patins. Croyez le ou non, Chartré n'a sévi d'aucune manière la dessus... peut-on dire que les arbitres sont dignes de ce nom...?

Le B. Dupont a pris l'initiative à huit et quarante trois de l'engagement initial en marquant le premier but du match par l'entremise de Michel Pouliot qui déjoua Lapiere après s'être emparé d'un retour de lancer.

Quatre minutes plus tard, Michel Laflamme riposta sur un jeu identique au précédent. Quelques deux minutes après, Robert Roy donnait l'avance aux siens en marquant sur un lancer à bout portant.

La période médiane n'a offert qu'un seul but, le 27ème de Normand Gagnon qui déjoua Lapiere après avoir "hypnotisé" les défenseurs rivaux.

Au début de la reprise finale, Gaétan Pépin décocha un dur lancer d'u-

ne quinzaine de pieds et portait le compte trois à deux.

A treize et une, Daniel Poulin fit dévier un "boulet" de Serge Bernard pour combler le déficit, mais à la seizième minute, Gaétan Pépin avec son deuxième de la partie redonnait l'avance aux siens, avance que les locaux ne purent combler bien qu'ils se soient montrés très menaçants.

## SOMMAIRE:

1ère période:

1) BDA: M. Pouliot (P. Dallaire, E. Lecours) 8.43

2) HA: M. Laflamme (J.-P. Poulin) 12.58

3) HA: R. Roy (N. Poulin, J. Caron) 14.51

2ème période:

4) N. Gagnon (G. Veer, G. Sylvain) 7.16

3ème période:

5) HA: G. Pépin (M. Bisson, D. Busque) 2.09

6) BDA: D. Poulin (S. Bernard, J. Gagnon) 13.01

7) HA: G. Pépin (R. Roy, D. Busque) 16.31

Pénalités: P. Dallaire, N. Gagnon, G. Sylvain, N. Poulin, M. Bisson.

Majeures: G. Sylvain et N. Poulin.

Les lancers: B. Dupont 34, H. Abénaquis 29

Compte final: B. Dupont 3, H. Abénaquis 4

## LIGUE BEAUCE-DORCHESTER "LABATT"

### CLASSEMENT

	P.J.	G.	P.	N.	P.P.	P.C.	PTS
Ste-Marie	25	17	7	1	147	102	35
Hôtel Abénaquis	27	14	8	5	117	113	33
Canam Steel	26	10	11	5	120	116	25
B. Dupont Auto	26	10	13	3	133	135	23
Le Marquis	26	10	14	2	124	155	22
P.-H. Bernard	26	8	16	2	133	152	18

### LES MEILLEURS COMPTEURS

	B.	A.	TOT.
P. Jutras (CS)	32	24	56
N. Gagnon (BDA)	27	28	55
F. Poulin (HA)	24	27	51
B. Landry (LM)	25	25	50
D. Sylvain (SM)	27	22	49
G. Pépin (HA)	24	23	47
M. Labonté (LM)	22	25	47
J. Gagnon (BDA)	17	27	44
M.-A. Lachance (PHB)	21	22	43
J. Vachon (SM)	19	24	43

### RESULTATS DE LA SEMAINE DERNIERE

Jeu. 11 février: H. Abénaquis 4, Canam Steel 3  
Ven. 12 février: H. Abénaquis 4, B. Dupont 3

## Club d'échecs des Loisirs de la rive-sud

Un grand tournoi d'échecs est organisé au Centre culturel par le Club d'échecs des Loisirs de la rive-sud.

Vingt-quatre personnes participent à ce tournoi qui se déroule tous les mercredis à compter de 7.30 h. p.m.

Les joueurs sont classés en deux sections A et B d'après les capacités de chacun.

Le club invite tous les intéressés à venir se rendre compte du dynamisme des participants.

Les Loisirs de la rive-sud association coopérative

## Le Club des Archers des Loisirs de la rive-sud

Plusieurs membres du club des Archers des Loisirs de la rive-sud participaient le 31 janvier '71 au tournoi organisé au Centre Maisonneuve par les archers de Montréal.

Dans la catégorie de "Classe Maître", monsieur André Ouellet s'est classé 7ème sur 20 avec

un tir de 545 sur 600. Dans la catégorie "Classe Expert", monsieur Yvon Bouchard s'est classé 14ème sur 28 avec un tir de 501 sur 600. Dans la catégorie "Classe Archer" monsieur Gilles Houle s'est classé 1er sur 10 archers avec un tir de 535 sur 600.

## Meilleurs résultats de la pêche au Québec en 1970

Selon le Bureau de la Statistique du Québec, la pêche maritime a été meilleure en 1970 qu'en 1969. C'est ainsi que les débarquements de 1970 représentaient 253,750,600 livres d'une valeur de \$10,649,231 alors qu'en 1969, les débarquements étaient de 192,997,400 livres ayant une valeur de \$8,526,181. En terme d'indice, et prenant l'année 1969 comme base de 100, les captures de 1970 prenaient un indice de 131; et la valeur en dollars, un indice de 125.

Parmi les espèces mentionnées, il y a le saumon: 1970, 383,300 li-

vres d'une valeur de \$339,715 au débarquement; 1969, 381,100 livres d'une valeur de \$309,735.

Le homard: 1970, 2,634,200 livres d'une valeur de \$1,830,955; 1969, 2,386,100 livres d'une valeur de \$1,555,107.

Les crevettes: 1970, 936,400 livres d'une valeur de \$157,098; 1969, 660,500 livres d'une valeur de \$105,569.

Les pétoncles: 1970, 1,097,500 livres d'une valeur de \$1,138,963; 1969, 966,700 livres d'une valeur de \$814,195.

### CALENDRIER

Ven. 19 février: Le Marquis vs P.-H. Bernard, 9.00 hres; B. Dupont Auto vs Ste-Marie, 9.00 hres.

Dim. 21 février: Ste-Marie vs Canam Steel, 8.00 hres; Le Marquis H. Abénaquis, 2.30 hres.

### TOURNOI INTER-COMTES "LABATT"

Samedi le 6 mars à St-Prosper, de midi à minuit.

Dimanche le 7 mars à Ste-Marie, 11.00 hres A.M. à 11.00 P.M.

# COURSE AMATEURS D'AUTO-NEIGE

Au Profit de L' O. T. J. de St-MALACHIE Inc.

**DIMANCHE LE 21 FEVRIER 1971**

**ENDROIT: A ST-MALACHIE STATION**

MACHINES ( STANDARD ) pour LA COMPETITION

SOUSCRIPTION: COUREURS \$5.00 SOUPER COMPRIS

REMISE DE TROPHEES ET DE BOURSES AUX VAINQUEURS

**2 Free For All**

INSCRIPTION DE 10 hrs. A.M. A 12 hrs. A.M.

LE 21 FEVRIER 1971 ENDROIT: DORCHESTER SPORT INC.

ELIMINATION: DE 1 hr. P.M. A 2 hrs. 30 P.M.

SOUPER LIBRE AU RESTAURANT PARASOL APRES LA COURSE

ET ORCHESTRE AU PROGRAMME

POUR PLUS D'INFORMATIONS

COMMUNIQUEZ AVEC

EDOUARD PATOINE TEL.: 642-2060

LAURIER BELANGER TEL.: 642-9900

CLASSE:-	A:	B:	C:	D:	E:	F:
	0 à 250cc	251 à 295cc	296 à 340cc	341 à 440cc	441 à 650cc	651 à 800cc

Utilisez nos annonces classées

★ CINEMA ★

## ETOILE

STE-JUSTINE Qué.

Horaire des Programmes  
Samedi: 8 hres  
Dimanche: 7.30 hres  
Programme sujet à changement sans avis

---

JEU. & DIM. 18-19-20-21

**IL FAUT LE VOIR**  
LOUISE TURCOT

DONALD PILON FRANÇOISE MORAN  
MARCEL SABOURIN PAUL BUISSONNEAU  
DONALD LAITRE PAUL BÉRAL  
YVON DESCHAMPS RAYMOND LÉVESQUE  
GILLES LATULIPE REAL BÉLAND

MUSIQUE DE ROBERT CHARLEBOIS  
UN FILM DE CLAUDE FOURNIER

*Donnez-moi comme ça  
vous n'en aurez jamais un 2<sup>e</sup>!*

**DEUX FEMMES**

MONIQUE MÉRÉURE  
LOUISE TURCOT  
DONALD PILON  
MARCEL SABOURIN

MUSIQUE DE ROBERT CHARLEBOIS Admission: 1.75

Dim. 2 représentations:  
2 et 7.30 hres  
Aussi

ou couleurs

**SENTENCE CONTRE UNE FEMME**

## CINEMA LAURIER

ST. MALACHIE

FEV. 20-21 SAM. DIM.

**JEUNESSE EN DELIRE**

EN COULEURS

Aussi 14 ANS

---

**L'ILE DE LA MORT**


TECHNICOLOR  
TECHNISCOPE

## CARTES PROFESSIONNELLES

**JAMES DUFOUR**  
notaire  
LAC ETHEMIN - TEL.: 625-2751  
9 à 12 heures - 1½ à 5 heures  
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS  
St-Léon de Standon: mardi à 11 heures  
St-Malachie: Mardi à 1 heure (tél.: 642-2843)  
St-Qdilon: Vendredi à 3 heures.


 Tel: 789-2888  
**Studio Gil-Met Enr.**  
PHOTOGRAPHES PROFESSIONNELS  
INDUSTRIELLE - COMMERCIALE - MARIAGE  
St-Damien, Cté Bellechasse

**DR ALAIN LANGIS O.D.**  
OPTOMETRISTE  
Lac Etchemin, Dorchester Bureau: Dr LaFontaine  
Tél.: 625-4981 Mercredi: 10 A.M. à 10 P.M.  
Examen de la vue Ste-Claire

C.P. 218 LAC ETHEMIN TEL.: 625-4561  
  
**A.B. Chabot**  
PHOTOGRAPHE  
PHOTO EN COULEUR ET NOIR ET BLANC  
MAITRE HORLOGER-BIJOUTIER  
Depuis trente ans à votre service

St-Malachie: tous les vendredis 7 hres p.m. à 9 p.m.  
Tél.: 642-2038  
LOCAL: Voisin de la Sûreté du Québec  
**Reynald Brochu**  
Avocat  
SUITE 550  
580 EST. GRANDE ALLÉE  
QUÉBEC 4 BUR.: 529-0314  
RÉS.: 651-7682

Tél.: 883-3389  
**Napoléon Allaire**  
Courtier d'assurances Agréé  
ASSURANCES GENERALES  
Vie - Feu - Vol - Auto  
STE-CLAIRE, P.Q.

C.P. 566, LAC ETHEMIN, QUÉ. TÉL.: 625-6251  
  
**CLERMONT FORTIN**  
COURTIER D'A. ASS.  
3e AVENUE, LAC ETHEMIN  
INCENDIE - AUTOMOBILE - RESPONSABILITÉ - VIE

## Des accidents aux yeux surviennent souvent à la maison

Il y a au Canada 26,000 personnes atteintes de cécité partielle ou totale d'après le recensement.  
On évalue à 2,200 le nombre des Canadiens qui, cette année, subiront de graves blessures aux yeux et le Conseil Canadien de la Santé Familiale estime que l'on pourrait réduire considérablement cette possibilité.  
C'est au foyer que les accidents aux yeux se produisent le plus souvent déclare le Conseil, un organisme commandité à titre de service public pour encourager la santé et l'hygiène au foyer. Si l'on considère la sécurité, le foyer constitue en effet une source de dangers pour les personnes négligentes qui persistent à oublier que les perfectionnements qui rendent la vie plus agréable peuvent aussi la menacer s'ils sont utilisés imprudemment.  
Le Conseil déclare qu'une cause majeure d'accidents aux yeux est l'explosion des bouteilles et des bocaux en verre.

La plupart des substances se dilatent à la chaleur; c'est pourquoi les récipients en verre exposés pendant un certain temps à la chaleur risquent d'exploser sous la pression de leur contenu.  
Les contenants en verre doivent être gardés à une température modérée. Les bouteilles et les bocaux doivent être rangés sur une étagère basse, dans un endroit frais ou même dans un réfrigérateur, si c'est possible.

Le Conseil recommande de ne jamais laisser un récipient en verre bouché sur le siège d'une auto, car la chaleur engendrée par les rayons solaires risque de transformer en bombe explosive le plus inoffensif bocal de noix grillées par exemple.  
Les appareils ménagers à moteurs, l'outillage et les tondeuses à gazon sont communément responsables des accidents aux yeux à la maison.

Ne laissez jamais les enfants jouer avec les machines et ne leur donnez la permission de les utiliser qu'après leur en avoir soigneusement expliqué le fonctionnement et les précautions à prendre. Certains outils, les perceuses à grand vitesse par exemple, sont d'un maniement si délicat qu'on ne devrait jamais les laisser entre les mains des enfants.  
Les produits chimiques ménagers, les peintures et les nettoyeurs en aérosol constituent également une menace pour la vue. Gardez-les hors d'atteinte par les enfants.

Les enfants jouant sans surveillance courent les plus grands risques de blessures aux yeux. La majorité des accidents de ce genre survenus l'année dernière à des enfants d'âge scolaire, se sont produits hors des locaux scolaires et eurent pour cause principale les chutes, les chocs ou la projection d'objets pointus. Le Conseil déclare que les jouets tels que les lance-pierres, les pistolets à amorce et les flèches ne doivent être utilisés que sous la surveillance d'adultes.  
Si malgré toutes ces précautions un accident se produit, le Conseil recommande ces mesures de premier secours avant l'intervention du médecin qui, dans tous les cas, doit être consulté sans délai.  
... SI UN PRODUIT CHIMIQUE MENAGER pénètre dans les yeux, lavez-les à grande eau immédiatement, pendant environ 15 minutes, en

maintenant la tête de l'accidenté sous le robinet ou en versant l'eau avec un verre ou un récipient quelconque.  
... S'IL Y A COUPURE: ne lavez pas l'oeil (ni avec de l'eau ni avec aucun autre produit), mais protégez-le avec un léger pansement, sans appuyer et consultez un médecin dès que possible. N'essayez en aucune circonstance d'extraire un corps étranger piqué dans l'oeil.  
... SI L'OEIL A RECU UN CHOC OU S'IL EST MEURTRI: appliquez des compresses froides pendant quinze minutes mais, même si cela semble apaiser la douleur, laissez au médecin le soin de diagnostiquer s'il s'agit d'un coup sans gravité ou s'il semble y avoir des complications ou une blessure interne.  
... POUR EXTRAIRE UNE POUSSIÈRE: Soulevez la paupière supé-

**HENRI ROY D.C.**  
CHIROPRAATICIEN  
Tous les jrs de 9h. a.m. à 7h. p.m.  
461, 1ère Ave. Tél. 228-3852  
ST-GEORGES-EST  
Edifice Gagnon, photographe

## CARTES D'AFFAIRES

  
Débossage - Peinture  
Réparations générales de carrosseries  
Remorquage jour et nuit  
STE-CLAIRE, Dorch. TEL.: 645-3381

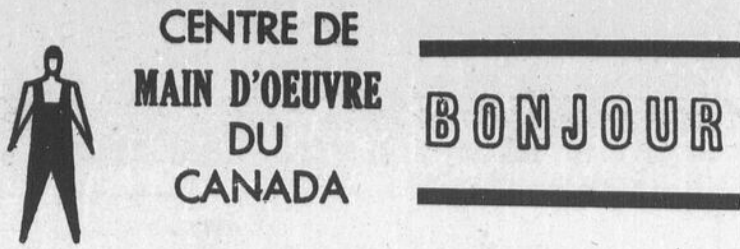
**DORCHESTER REFRIGERATION**  
Ste-Claire, Dorchester TEL.: 883-3383  
**VENTE ET REPARATION**  
de tous systèmes de réfrigération, vente et installation de chambre froide. Réfrigérateurs et congélateurs, meubles et accessoires électriques, prélatris de tous genres, tapis de vinyle et tuiles ainsi que vaste choix de cadeaux.  
L. G. LACASSE, prop.

Pour ceux qui désirent la Perfection\*  
  
**NETTOYEUR Moderne INC.**  
SERVICE DE LAVAGE DE CHEMISES  
ENTREPOSAGE DE FOURRURES  
Lac Etchemin, Tél.: 625-3821

DYNAMITAGE ET FORAGE  
Ciment - Roc - Pavage - Portes de caves - Fossés.  
OUTILLAGE COMPLET  
2 compresseurs pour mieux vous servir  
Marteaux et accessoires.  
**RUSSELL VACHON**  
Ste-Germaine Tél.: 625-5272

Pour toutes réparations ou échanges de transmissions automatiques, consultez:  
**BEAUCE TRANSMISSION AUTOMATIQUE**  
Noël Lessard prop.  
5320, boul. Lacroix Ville St-Georges  
TEL.: 228-6671 res.: 228-2354

rieure et faites-la glisser sur la paupière inférieure afin de provoquer les larmes qui entraîneront le corps étranger. Si cela ne suffit pas, couvrez l'oeil avec un léger pansement, sans appuyer et n'attendez pas que "la poussière parte toute seule": consultez un médecin qui seul a l'expérience nécessaire pour traiter un cas semblable.  
En dehors des accidents, les maladies de la vue peuvent causer chaque année des cas de cécité nombreux qui, bien souvent, pourraient être prévenus si les mesures médicales étaient prises à temps.  
Le Conseil recommande des visites médicales et des vérifications régulières des yeux pour les enfants et pour les adultes ainsi qu'un examen complet de la vue pour les enfants d'âge pré-scolaire.



**CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA**  
 Cette chronique sur les occasions d'emplois est un message d'intérêt public présenté par votre journal "LA VOIX DU SUD" en collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Ville St-Georges.

**OPPORTUNITES D'EMPLOIS DANS LA REGION**

**FEMMES:**

- F-311 Jeune fille avec expérience comme serveuse pour emploi dans un restaurant.
- F-311 Fille pour servir les tables et travailler au Bar Salon.
- F-318 Une dame pour travailler comme aide cuisinière dans un restaurant de Ste-Marie. Semaine de 40 heures.
- F-786 Jeune fille ayant de l'expérience dans la couture industrielle pour travailler sur machine "Overlock".

**HOMMES:**

- H-318 Un jeune homme pour travailler comme aide-cuisinier dans un restaurant de Ste-Marie.

**LISTE PARTIELLE D'EMPLOIS SIGNALES A L'EXTERIEUR DU TERRITOIRE**

**HOMMES:**

- H-207 Technicien en mécanique avec expérience, demandé pour un mois.
- H-421 Aide fermier pour ferme laitière industrielle.  
 Expérience trayeuse automatique obligatoire.  
 Logé et nourri chez l'employeur.
- H-421 Un fermier, marié, pour ferme laitière industrielle dans le district de Montréal.  
 Logement et lait fournis.  
 Bon salaire.  
 Ferme hautement mécanisée.  
 Expérience requise.

**"MESSAGE SPECIAL"**

Il reste quelques places sur des cours de 7ième, 10ième et 11ième année, lesquels ont commencé lundi le 15 février 1971, à Ville St-Georges. Hâtez-vous de vous inscrire auprès d'un conseiller en main-d'oeuvre. Premier arrivé, premier servi.

**LE MARCHÉ DU TRAVAIL VOUS OFFRE**

Cette chronique sur les occasions d'emplois est un message d'intérêt public, présentée par votre journal La Voix du Sud en collaboration avec le CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA.

**ON DEMANDE:**

- Vendeur d'assurances. Salaire à commission.
- Chartronnier (Boilermaker) possédant 4 ans d'expérience dans le métier pour entreprise de St-Romuald.
- Boucher d'expérience pour travailler à St-Romuald les vendredis et samedis de chaque semaine. Salaire \$2.50 l'heure.
- Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA DE LEVIS.  
 Le Centre de Main-d'oeuvre du Canada,  
 164, rue Commerciale,  
 Lévis, P.Q.  
 Tél.: 694-3979

## Activités du Conseil pour l'année 1970

Plus de 93,000 Canadiens ont gradué des Cours de conduite préventive au cours de l'année 1970. Offerts en français et en anglais, ces cours ont eu lieu dans toutes les provinces et dans les territoires.

M. J.-C. Thackray, président du Conseil canadien de la sécurité, a déclaré que "l'augmentation, par plus de 20,000, du nombre de gradués depuis 1969 est un indice très encourageant, car il semble que ces Cours affectent réellement la façon de conduire."

Le Conseil administre les Cours à l'échelle nationale par l'entremise de commanditaires nationaux et d'organismes coopérants dans les provinces. A ce jour, on compte plus de 212,000 gradués.

M. Thackray a déclaré que, dans les cadres du programme d'"Elmer, l'éléphant prudent", autre programme du Conseil, on a enseigné l'an dernier les six préceptes fondamentaux de la sécurité routière à quelque 800,000 enfants, de la maternelle à la troisième année. On s'est efforcé l'an dernier de développer ce programme davantage.

Dans le domaine de l'enseignement de la conduite automobile au secondaire, environ 325 instituteurs se sont qualifiés. Laissant de côté la Saskatchewan, où la formation à la conduite automobile est au programme régulier des écoles secondaires, on a compté l'an dernier quelque 42,000 jeunes gradués des Cours de conduite automobile au secondaire.

L'utilité de ces cours continue d'être appréciée; l'an dernier, une compagnie d'assurance des plus importantes a réduit encore de 13 pour cent les primes des gradués, ce qui, ajouté à l'escompte qu'on leur accordait préalablement, donne une réduction totale de 28 pour cent.

Le Conseil a dirigé plusieurs autres programmes et campagnes et en a élaboré de nouveaux pour 1971. Il a participé à certains projets de recherche, et en particulier, il a fait exécuter une série de tests sur l'efficacité des pneus à crampons.

Le Conseil canadien de la sécurité est un organisme de service public, non gouvernemental, sans but lucratif, qui se consacre à la prévention des accidents. Coordonnateur national dans le domaine de la prévention, il remplit ses fonctions en préparant et en administrant des campagnes et des programmes nationaux; en publiant des données statistiques; en faisant circuler des informations grâce à son bulletin mensuel intitulé "La prévention au Canada"; en permettant aux professionnels de la prévention de se rencontrer à l'occasion de son congrès annuel et des réunions de ses sections opérationnelles; en travaillant avec d'autres organismes qui s'occupent aussi de prévention et de certaines autres activités.

Pour les intéressés, voici le nombre des gradués des Cours de conduite préventive pour 1971, réparti par province. Les parenthèses contiennent les chiffres pour 1969. B.C. Safety Council 13,810 (9,424); Vancouver Traffic and Safety Council 3,300 (2,224); Alberta Safety Council 3,600 (3,082); Saskatchewan Safety Council 2,137 (1,732); Greater Winnipeg Safety Council 12,005 (9,605); Highway Safety Division, Gouvernement du Manitoba 5,982 (2,133); Ontario Safety League 8,311 (5,316); Ministère des Transports du Québec 6,731 (750); Conseil de sécurité du Nouveau-Brunswick 1,647 (1,077); Bureau des véhicules moteur, Nouvelle-Ecosse 3,806 (3,577); Bureau des véhicules moteur, Ile du Prince-Edouard 833 (1,140); et la Commission des accidents de travail de Terre-Neuve 1,594 (480).

Dans les Forces armées, on a compté 20,490 gradués, en comparaison de 24,199 en 1969. Les autres commanditaires nationaux y compris ceux des territoires en ont compté 9,473 comparé à 6,948 pour l'année précédente.

## ANNONCES CLASSEES

625-7471

**TROIS FACONS DE COMMANDER:**  
 Au bureau: La Voix du Sud,  
 aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin.  
 Par la poste: C.P. 490, Lac Etchemin, Dorchester.  
 Par téléphone: La Voix du Sud, 625-7471.

Les petites annonces sont payables d'avance et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le mardi midi pour parution le jeudi.

**TARIF**

Une insertion de 25 mots ou moins	\$2.00
Chaque mot additionnel	.05
Location de case postale	.50
Annonce encadrée, prix minimum	\$2.50

## 625-7471

**A LOUER** maison seule située sur la 2ème Avenue, 6½ pièces, grand sous-sol. S'adresser à 127, 2ème Avenue ou téléphonez à 625-2322.

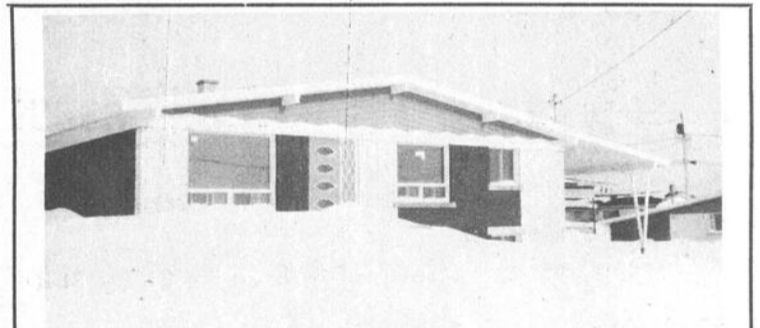
**DEPENDABLE MAN WHO CAN WORK WITHOUT SUPERVISION.** Earn \$14,000 in a year plus bonus. Contact customers in Dorchester area. Limited auto travel. We train. Must be bilingual. Air mail S. W. Dickerson, Pres., Southwestern Petroleum Corp., Ft. Worth, Tex.

**A VENDRE** tours d'avions tous les jours à l'Aéroport de Lac Etchemin. Voyez votre région du haut des airs pour aussi peu que \$5.00. Pour informations s'adresser à tél.: 625-7111, 625-6901.

**ATTENTION!** Acheteur de bouleaux - longueur 51" - diamètre minimum 6". Communiquer avec M. Rhéaume Labbé, Ste-Justine, tél.: 383-2932.

**A VENDRE OU A LOUER**, très grand restaurant, 80 places. Grosse clientèle. Seul dans la place. S'adresser à 888-3906 St-Agapitville.

**A VENDRE** ferme de 173 acres dont 100 en culture, avec maison et annexes, grange-étable, annexes et laiterie, hangar, située à St-Côme, comté de Beauce. Ancienne propriété de M. Alfred Scheigenpflug. S'adresser à: M. Jean-Guy Lavallée, Conseiller en Crédit, Société du Crédit Agricole, 2700 boul. Laurier, Ste-Foy, Québec 10, P.Q. - Chambre 615 - Tél.: 694-3136.



**A VENDRE**  
 Maison 27' x 42' avec abri d'auto située sur la rue Leclerc. Isolation plafonds et murs en laine minérale. Recouvrement des fondations en gravier. Finition extérieure, pierre et briques. Pour informations: Lac Etchemin 625-5062, Beauceville 227-6771.

Pour un meilleur confort cet hiver, employez l'huile à chauffage

**Les Pétroles Etchemin enr.**  
 HUILE A CHAUFFAGE - GAS - STOVE - DIESEL  
 YVAN BISSON PROP.  
 LAC ETCHEMIN TEL.: 625-4161

**AVIS**

**CULTIVATEURS**

### ABATTOIR CHEVALIN

MONSIEUR,  
 Nous achetons des animaux de toutes sortes.  
 SPECIALITE: animaux morts ou malades: chevaux, vaches, etc... etc...

**AMEDEE FORTIER**  
 St-Claire Tél.: 883-3575

**Résidence: 625-5181**

**Bureau: 625-6201**

### ABATTOIR GOSSELIN LTEE

**STE-GERMAINE STATION**  
 DORCHESTER, P.Q.

18

18

18

LE QUEBEC EN HIVER:

pas de relâche

pour les sportifs!

Il est superflu de rappeler aux sportifs québécois qu'il tombe en moyenne, de décembre à avril, 130 pouces (3,3 m) de neige au Québec. Les skieurs savent déjà qu'elle atteint 7 pieds d'épaisseur au sommet et 3 pieds à la base des 700 pistes que comprennent les 118 stations de ski du Québec.

Parallèlement au ski alpin, cette abondance de neige a entraîné la création d'un nouveau sport, la moto-neige, et la popularisation du ski de fond et de la raquette.

Dès fin novembre, la moto-neige, cette invention québécoise, reprend ses droits. La topographie et l'enneigement lui sont favorables. Depuis une dizaine d'années, les modèles se sont diversifiés, raffinés et embellis; la vitesse de ces engins a d'ailleurs suivi la

même amélioration. En montagne, en plaine, en forêt, sur les lacs gelés et dans les grands champs vallonnés, elle file à vive allure. Près de 200,000 amateurs québécois en font leurs beaux dimanches.

Pour répondre à cette popularité croissante, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a créé, dans 12 parcs d'Etat, 51 circuits à l'intention des motolugeurs. Ils totalisent plus de 600 milles (1,000 km) de pistes entretenues, balisées et patrouillées. Le tableau ci-dessous en donne la liste et les caractéristiques.

Deux autres facteurs expliquent plus particulièrement la popularité du ski de fond et de la raquette: le prix relativement peu élevé

de l'équipement et le grand nombre de pistes balisées et entretenues que l'on trouve au Québec: les Laurentides, au nord de Montréal, en comptent d'une longueur totale de 400 milles (700 km). Les compétitions de ski de fond attirent de grandes foules: tout récemment, à Lac Delage, près de Québec, 524 concurrents participaient à une course de 20 km qui devait les conduire jusqu'à Valcartier.

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a ouvert quatre parcs à ces amateurs de la grande nature, du silence, de la faune et de la flore (un deuxième tableau en décrit les services). Dans le parc des Laurentides, au nord de Québec, on compte plus de 1,000 skieurs et raquetteurs par fin de semaine.

Les Québécois ajoutent à toutes ces activités en lançant la mode du camping d'hiver et du caravanage (caravaning d'hiver). Plus de 1,200 emplacements pour tentes et roulottes, dans des terrains privés, accueillent les sportifs dans différents coins du Québec (Shefford, Saint-Louis-de-Blandford, Lac Mégantic, Bolton Sud; Stoneham, Lac Saint-Joseph, Saint-Edouard-de-Maskinongé; Sainte-Madeleine de Rigaud, Saint-Antoine Abbé; Sainte-Anne des Plaines, Val-Morin, Sainte-Agathe des Monts, Saint-Jovite; Saint-Ambroise, Saint-Honoré, Lac Bouchette, Laterrière). Ils disposent des mêmes services que durant l'été et l'hospitalité y est tout aussi chaleureuse. C'est un mode d'hébergement idéal pour les amateurs de solitude, de moto-neige, de raquette et de ski.



Ils étaient 524 au départ de l'Aventure Castor, une course de 20 km entre Lac Delage et Valcartier, le 23 janvier dernier. Près de 300 d'entre eux ont franchi la ligne d'arrivée... les autres en profitaient pour respirer l'air pur en faisant une bonne promenade!

Tous ces sports conviennent à la famille, aux petits groupes et aux solitaires.

Pratiqués sur des territoires naturels isolés et inaccessibles, ils sont l'occasion d'un retour à la nature dont la féerie, le silence et l'aspect, durant l'hiver, restent bien souvent méconnus. Loin de la pollution des grandes villes, l'air pur leur sera bénéfique. L'ornithologue, le biologiste et le botaniste amateurs y trouveront grand plaisir. Le côté éducatif de ces sports les destine tout natu-

rellement aux familles: ils sont pour les enfants une admirable leçon de choses!

L'on écrit à la Direction générale du tourisme (Service de la publicité, 930 chemin Sainte-Foy, Québec 6e) pour obtenir les répertoires ou feuillets suivants: la moto-neige au Québec; la moto-neige dans les parcs; 14 cartes individuelles des circuits de moto-neige dans les parcs; stations et pentes de ski; sentiers de ski de fond et raquette; terrains pour tentes et roulottes.

LA MOTO-NEIGE DANS LES PARCS D'ETAT

nom	circuits	longueur totale en m.	essence	abris chauffés	relais chauffés	abris chapelle	rest. ou casse-croûte	balvédère
Parc de MARIANE	2	46				3		
Réserve de MONT-DANIEL	2	57		3	1	4		
Parc de la GASPÉSIE								
- secteur Mont-Albert	1	7		1				
- secteur Mont-Louis	4	65		6				
Parc RIGAUD	2	37	1	2	3	1	1	
Parc PONTIAC	2	26	1	1		1	1	2
Parc SEPT-ÎLES - MONT-CANTIER								
- secteur Clark City	3	71			2			1
- secteur Port-Dorville	3	74			5			
Parc PAUL-SAVÉ (Oka)	6	20			1		1	
Parc SAINT-MAURICE	9	126	1	4			1	2
Parc de CHAMBOULÉ	1	25	1		2		1	
Parc du MONT-DÉSOLANT	8	113			9			
Parc des LAURENTIDES	5	121		1		6		
Parc RAVIN	2	14					1	1

SKI DE FOND ET RAQUETTE DANS LES PARCS D'ETAT

nom	poste d'accueil	relais chauffés	longueur des pistes en m.	
			ski de fond	raquette
Parc des LAURENTIDES	+	+	20	5
Parc du MONT-TREMBLANT	+		29	14
Parc du MONT-ORFÈVRE	+	+	15	7
Parc MONT-SAINT-ANNE	+		18	



Inscrivez-vous dès maintenant au

CONCOURS DE LA MARIÉE '71

chez **Mme S. RODRIGUE**

Magasin du cadeau

Tirage le 18 juin

TEL.: 625-3791

- 1 set de vaisselle, 1 cutellerie
- 1 verrerie au complet
- 1 parure de salle de bain
- 1 manne à linge
- 1 panier à papier, 1 balance assortie
- 1 batterie de cuisine (Coronet)

- 1 poubelle
- 1 boîte à pain
- 1 série de 4 boîtes
- 1 escabeau de même ton
- 1 jarre à biscuits
- 1 cadran de voyage

Avec CHAQUE ACHAT de \$3.00 parents et amis pourront voter pour la Mariée inscrite, de leur choix.

Ne perdez pas de "CHANCE", inscrivez-vous dès aujourd'hui